

**Département d'études françaises, UWO**  
**Introduction à l'ancien français**  
**FR-4040B – Automne 2017**  
Mardi 8h30-9h30 Mercredi 8h30-10h30  
UCC 54A

**Prof. Jean Leclerc**

**Bureau : AHB 2R14A (Old Ivey)**

**Courriel : jlecler@uwo.ca**

**Heures de bureau :** Mercredi (10h30 – 12h00), ou sur rendez-vous

**Prérequis**

1.0 de : FR-2600E, FR-2605, FR-2606, FR-2805, FR-2806

0.5 de : FR-3500 à 3889.

**Description du cours**

Le cours vise à permettre aux étudiants de comprendre les plus anciens textes de la littérature française et les amener à expliquer et à analyser les phénomènes grammaticaux qui caractérisent cet état de langue. On accordera également une importance primordiale au passage du latin au français. La connaissance

ultimement de mieux comprendre certaines des caractéristiques du français moderne. Les exercices de compréhension

littérature et de la civilisation médiévales, nécessaires à la compréhension des textes.

**Objectifs pédagogiques**

1. Connaître les principaux traits morphologiques, phonétiques et syntaxiques  
différences entre les deux états de langue,
2. Comprendre un texte médiéval et savoir repérer les caractéristiques
3. Utiliser les principaux outils pour la compréhension et la traduction du français médiéval (à savoir les grammaires, dictionnaires, bases lexicographiques),
4. Traduire en français moderne un texte en ancien français,
5. Exprimer oralement les phénomènes qui caractérisent un texte médiéval sur le plan de la grammaire et du contenu,
6. Savoir expliquer des phénomènes du français moderne à partir de la connaissance du français médiéval.



Semaine du 16 octobre : Pronoms

PLAF ch. 3

**Compréhension 3**

Semaine du 23 octobre : Verbes, morphologie

PLAF ch. 4.1

**Compréhension 4**

**Traduction 2**

Semaine du 30 octobre : Verbes, syntaxe

PLAF ch. 4.2

**Examen partiel**

Semaine du 6 novembre : Négation et interrogation

PLAF ch. 1

**Compréhension 5**

**Traduction 3**

Semaine du 13 novembre : Phrase complexe

PLAF ch. 5

**Traduction 4**

Semaine du 20 novembre : Mots invariables

PLAF ch. 6

**Traduction 5**

Semaine du 27 novembre : **Exposés oraux**

Semaine du 4 décembre :

**Policy on Accommodation for Medical Illness:**

[http://www.uwo.ca/univsec/academic\\_policies/rights\\_responsibilities.html](http://www.uwo.ca/univsec/academic_policies/rights_responsibilities.html)

Students seeking academic accommodation on medical grounds for any missed tests, exams, participation components and/or assignments worth 10% or more of their final grade must apply to the Academic Counselling office of their home Faculty and provide documentation. Academic accommodation cannot be granted by the instructor or department. A student seeking academic accommodation for any work worth **less** than 10% must contact the instructor

